

# Pardes From Jerusalem: Parashat Chayei Sarah

Source Sheet by Michael Emerson

## Rashi on Genesis 24:42:1

וַאֲבָא הַיּוֹם AND I CAME THIS DAY  
— Today I started on my journey and today I have arrived here. Hence we may infer that the earth (the road) shrunk for him (i. e. that the journey was shortened in a miraculous manner) (Sanhedrin 95a). R. Acha said: The ordinary conversation of the patriarchs' servants is more pleasing to God than even the Torah (religious discourse) of their children, for the chapter of Eliezer (the account of his journey) is repeated in the Torah (i. e. it is written once as a narrative and again repeated as part of the conversation of the patriarch's servant) whereas many important principles of the Law are derived only from slight indications given in the Text (Genesis Rabbah 60:8).

## Genesis 24:10-28

(10) Then the servant took ten of his master's camels and set out, taking with him all the bounty of his

רש"י על בראשית כ"ד:מ"ב:א'

וַאֲבָא הַיּוֹם. הַיּוֹם יֵצְאָתִי וְהַיּוֹם  
בָּאתִי, מִכָּאֵן שֶׁקִּפְצָה לּוֹ הָאָרֶץ. אָמַר  
רַבִּי אַחָא יָפָה שְׂיַחְתָּן שָׁל עֲבָדֵי  
אֲבוֹת לִפְנֵי הַמָּקוֹם מִתּוֹרָתָן שָׁל  
בְּנֵים, שֶׁהֲרִי פְרָשָׁה שָׁל אֱלִיעֶזֶר  
כְּפוּלָה בַּתּוֹרָה וְהִרְבָּה גּוֹפֵי תּוֹרָה  
לֹא נִתְּנוּ אֶלָּא בְרַמְיָזָה (בראשית  
רבה):

בראשית כ"ד:י-כ"ח

(י) וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֶשְׂרֵה גַמְלִים מִגְּמָלָי  
אֲדָנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל־טוֹב אֲדָנָיו בְּיָדוֹ

master; and he made his way to  
 Aram-naharaim, to the city of  
 Nahor. (11) He made the camels  
 kneel down by the well outside the  
 city, at evening time, the time when  
 women come out to draw water. (12)  
 And he said, "O LORD, God of my  
 master Abraham, grant me good  
 fortune this day, and deal graciously  
 with my master Abraham: (13) Here  
 I stand by the spring as the daughters  
 of the townsmen come out to draw  
 water; (14) let the maiden to whom I  
 say, 'Please, lower your jar that I may  
 drink,' and who replies, 'Drink, and I  
 will also water your camels'—let her  
 be the one whom You have decreed  
 for Your servant Isaac. Thereby shall  
 I know that You have dealt  
 graciously with my master." (15) He  
 had scarcely finished speaking, when  
 Rebekah, who was born to Bethuel,  
 the son of Milcah the wife of  
 Abraham's brother Nahor, came out  
 with her jar on her shoulder. (16)  
 The maiden was very beautiful, a  
 virgin whom no man had known.  
 She went down to the spring, filled  
 her jar, and came up. (17) The  
 servant ran toward her and said,  
 "Please, let me sip a little water from  
 your jar." (18) "Drink, my lord," she  
 said, and she quickly lowered her jar  
 upon her hand and let him drink.  
 (19) When she had let him drink his  
 fill, she said, "I will also draw for

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל-אַרְם נְהַרַיִם אֶל-עִיר  
 נַחֹר: (יא) וַיְבַרְךְ הַגַּמְלִים מִחוּץ  
 לְעֵיר אֶל-בְּאֵר הַמַּיִם לְעֵת עֶרֶב לְעֵת  
 צֵאת הַשְּׂאֵבֹת: (יב) וַיֹּאמֶר וַיְהִי  
 אֱלֹהֵי אֲדָנָי אֲבָרְהָם הַקָּרֵה-נָא לְפָנָי  
 הַיּוֹם וַעֲשֵׂה-חֶסֶד עִם אֲדָנָי אֲבָרְהָם:  
 (יג) הֲנֵה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵינַי הַמַּיִם  
 וּבְנוֹת אַנְשֵׁי הָעִיר יֵצְאֹת לְשָׂאֵב  
 מַיִם: (יד) וְהִי הַנְּעֹרָה אֲשֶׁר אֹמַר  
 אֵלֶיהָ הִטִּי-נָא כַדָּהּ וְאֶשְׁתֶּה וְאֶמְרָה  
 שְׁתֶּה וְגַם-גַּמְלֶיךָ אֶשְׁקֶה אֹתָהּ  
 הַכַּחֲתֹת לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וּבָהּ אֲדַע  
 כִּי-עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם-אֲדָנָי: (טו)  
 וַיְהִי-הוּא טָרָם כִּלְהַ לְדַבֵּר וְהִנֵּה  
 רַבְקָה יֹצְאֹת אֲשֶׁר יִלְדָה לְבֵתוֹאֵל  
 בְּזֶמְלֶכָה אֵשֶׁת נַחֹר אֶחָי אֲבָרְהָם  
 וְכַדָּה עַל-שִׁכְמָהּ: (טז) וְהַנְּעֹרָה טִבַּת  
 מִרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָהּ וְאִישׁ לֹא יִדְעָהּ  
 וַתֵּרֶד הָעֵינָה וַתְּמַלֵּא כַדָּהּ וַתָּעַל:  
 (יז) וַיֵּרָץ הָעֶבֶד לְקִרְאתָהּ וַיֹּאמֶר  
 הַגַּמְיָאֲנִי נָא מְעַט-מַיִם מִכַּדָּהּ: (יח)  
 וַתֹּאמֶר שְׁתֶּה אֲדָנָי וַתְּמַהֵר וַתֵּרֶד  
 כַּדָּהּ עַל-יָדָהּ וַתְּשַׁקֶּהוּ: (יט) וַתִּכְּלֵל  
 לְהַשְׁקֹתוֹ וַתֹּאמֶר גַּם לְגַמְלֶיךָ אֶשְׂאֵב  
 עַד אִם-כָּלוּ לְשִׁתָּת: (כ) וַתְּמַהֵר  
 וַתָּעַר כַּדָּהּ אֶל-הַשְּׂקֵת וַתֵּרָץ עוֹד  
 אֶל-הַבְּאֵר לְשָׂאֵב וַתְּשָׂאֵב  
 לְכָל-גַּמְלָיו: (כא) וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֵה  
 לָהּ מִחֹרֵי-שׁ לְדַעַת הַהֲצִלִיחַ יְהִינֶה

your camels, until they finish drinking.” (20) Quickly emptying her jar into the trough, she ran back to the well to draw, and she drew for all his camels. (21) The man, meanwhile, stood gazing at her, silently wondering whether the LORD had made his errand successful or not. (22) When the camels had finished drinking, the man took a gold nose-ring weighing a half-shekel, and two gold bands for her arms, ten shekels in weight. (23) “Pray tell me,” he said, “whose daughter are you? Is there room in your father’s house for us to spend the night?” (24) She replied, “I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor.” (25) And she went on, “There is plenty of straw and feed at home, and also room to spend the night.” (26) The man bowed low in homage to the LORD (27) and said, “Blessed be the LORD, the God of my master Abraham, who has not withheld His steadfast faithfulness from my master. For I have been guided on my errand by the LORD, to the house of my master’s kinsmen.” (28) The maiden ran and told all this to her mother’s household.

דַּרְכּוֹ אִם-לֹא: (כב) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ  
הַגַּמְלִים לְשָׁתוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ גִּזְזִים  
זָהָב בְּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנֵי צְמִידִים  
עַל-יָדָיָהּ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם: (כג)  
וַיֹּאמֶר בֶּת-מִי אֵת הַגִּידִי נָא לִי הַיֵּשׁ  
בֵּית-אָבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלִיץ: (כד)  
וַתֹּאמֶר אֵלָיו בֵּת-בְּתוּאֵל אֹנְכִי  
בּוֹמְלָכָהּ אֲשֶׁר יִלְדָה לְנַחֹר: (כה)  
וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם-תָּבֹן גַּם-מִסְפּוֹא רַב  
עִמָּנוּ גַם-מְקוֹם לָלוֹן: (כו) וַיִּקַּד  
הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה: (כז) וַיֹּאמֶר  
בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר  
לֹא-עָגַב חֶסְדּוֹ וְאַמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי  
אֹנְכִי בַדְרֹךְ נִחַנִּי יְהוָה בֵּית אֲתִי  
אֲדֹנָי: (כח) וַתֵּרֶץ הַנַּעֲרָ וַתִּגְדַּל לְבֵית  
אִמָּהּ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

**Genesis 18:1-8**

(1) The LORD appeared to him by the terebinths of Mamre; he was sitting at the entrance of the tent as the day grew hot. (2) Looking up, he saw three men standing near him. As soon as he saw them, he ran from the entrance of the tent to greet them and, bowing to the ground, (3) he said, "My lords, if it please you, do not go on past your servant. (4) Let a little water be brought; bathe your feet and recline under the tree. (5) And let me fetch a morsel of bread that you may refresh yourselves; then go on—seeing that you have come your servant's way." They replied, "Do as you have said." (6) Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, "Quick, three *seahs* of choice flour! Knead and make cakes!" (7) Then Abraham ran to the herd, took a calf, tender and choice, and gave it to a servant-boy, who hastened to prepare it. (8) He took curds and milk and the calf that had been prepared and set these before them; and he waited on them under the tree as they ate.

**Genesis 24:5-8**

(5) And the servant said to him, "What if the woman does not consent to follow me to this land,

**בראשית י"ח:א-ה'**

(א) וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֵי מְמָרָא  
וְהוּא יֹשֵׁב פְּתַח־הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם׃  
(ב) וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה  
אָנָשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיָּרַץ  
לְקָרְאתָם מִפְּתַח הָאֹהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ  
אָרְצָה׃ (ג) וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם־נָא  
מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶל־נָא תַעֲבֹר  
מֵעַל עַבְדֶּךָ׃ (ד) יִקַּח־נָא מְעֻט־מַיִם  
וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשָּׁעֲנוּ תַחַת הָעֵץ׃  
(ה) וְאָקְחָה פַת־לֶחֶם וְסִעְדּוּ לְבַבְכֶם  
אֲחֵר תַעֲבֹרוּ כִּי־עַל־כֵּן עֲבַרְתֶּם  
עַל־עַבְדֵיכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵן תַעֲשֶׂה כְּאֲשֶׁר  
דִּבַּרְתָּ׃ (ו) וַיְמַהֵר אֲבָרְהָם הָאֹהֶלָה  
אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מְהֵרָא שְׁלֵשׁ סָאִים  
קִמַּח סִלֵּת לְיוֹשֵׁי וְעֲשִׂי עֲגוֹת׃ (ז)  
וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אֲבָרְהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר  
רָךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנְּעָר וַיְמַהֵר  
לְעֲשׂוֹת אֹתוֹ׃ (ח) וַיִּקַּח חֶמְאָה וְחֶלֶב  
וּבֶן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לְפָנֵיהֶם  
וְהוּא־עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ  
וַיֹּאכְלוּ׃

**בראשית כ"ד:ה'-ח'**

(ה) וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוּלַי  
לֹא־תֵאבְדָה הָאִשָּׁה לְלֶכֶת אַחֲרַי

shall I then take your son back to the land from which you came?” (6) Abraham answered him, “On no account must you take my son back there! (7) The LORD, the God of heaven, who took me from my father’s house and from my native land, who promised me on oath, saying, ‘I will assign this land to your offspring’—He will send His angel before you, and you will get a wife for my son from there. (8) And if the woman does not consent to follow you, you shall then be clear of this oath to me; but do not take my son back there.”

אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הִקְשַׁב אָשִׁיב  
אֶת־בְּנִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָצֵאתָ  
מִשָּׁם: (ו) וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם  
הֲשָׁמַר לְךָ פֶּן־תָּשִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה:  
(ז) יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר  
לָקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי  
וְאֲשֶׁר דִּבְרָתִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לִי  
לֵאמֹר לְזָרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכָו לְפָנֶיךָ וְלָקַחְתָּ  
אִשָּׁה לְבְנִי מִשָּׁם: (ח) וְאִם־לֹא  
תֵאבְּדָה הָאִשָּׁה לְלָכֶת אַחֲרַיָּךְ וְנִקְלֶתָּ  
מִשְׁבַּעְתִּי וְזֹאת רַק אֶת־בְּנִי לֹא תָשִׁיב  
שָׁמָּה:

**Genesis 24:37-38**

(37) Now my master made me swear, saying, ‘You shall not get a wife for my son from the daughters of the Canaanites in whose land I dwell; (38) but you shall go to my father’s house, to my kindred, and get a wife for my son.’

**בראשית כ"ד:ל"ז-ל"ח**

(לז) וַיִּשְׁבַּעַנִי אֲדֹנָי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח  
אִשָּׁה לְבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר  
אֲנֹכִי יֹשֵׁב בְּאֶרְצוֹ: (לח) אִם־לֹא  
אֶל־בֵּית־אָבִי תֵלֵךְ וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי  
וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבְנִי:

**Genesis 12:1**

(1) The LORD said to Abram, “Go forth from your native land and from your father’s house to the land that I will show you.

**בראשית י"ב:א'**

(א) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֵךְ־לְךָ  
מֵאֶרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ  
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָה:

**Genesis 24:58**

(58) They called Rebekah and said to her, “Will you go with this man?” And she said, “I will.”

**בראשית כ"ד:נ"ח**

(נח) וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ  
הֲתֵלְכִי עִם־הָאִישׁ הַזֶּה וְתֹאמַר אֵלָיו:

**Joshua 24:2-3**

(2) Then Joshua said to all the people, “Thus said the LORD, the God of Israel: In olden times, your forefathers—Terah, father of Abraham and father of Nahor—lived beyond the Euphrates and worshiped other gods. (3) But I took your father Abraham from beyond the Euphrates and led him through the whole land of Canaan and multiplied his offspring. I gave him Isaac,

**יהושע כ"ד:ב-ג**

(ב) וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם  
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר  
הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֵּרַח  
אָבִי אַבְרָהָם וְאָבִי נַחֹר וַיַּעֲבֹדוּ  
אֱלֹהִים אֲחֵרִים: (ג) וָאֶקַּח  
אֶת־אֲבִיכֶם אֶת־אַבְרָהָם מֵעֵבֶר  
הַנָּהָר וְאוֹלָךְ אֶתְּךָ בְּכָל־אֶרֶץ כְּנָעַן  
(וְאַרְב) [וְאַרְבָּה] אֶת־זֶרְעוֹ וְאֶתְּוֹלְדוֹ  
אֶת־יִצְחָק:

**Bereishit Rabbah 63:4**

...

**בראשית רבה ס"ג:ד**

וַיְהִי יִצְחָק בֶּן אַרְבָּעִים שָׁנָה וּגו'  
(בראשית כה, כ), אָמַר רַבִּי יִצְחָק  
אִם לְלַמֵּד שְׁהִיא מֵאַרְם נְהָרִים  
וְהָלֹא כָּבֵר נֹאמַר: מִפְּדוֹן אָרַם, מֵה  
תְּלַמוּד לֹאמַר אֲרַמִּי, בֵּת בְּתוּאֵל  
הָאֲרַמִּי, מֵה תְּלַמוּד לֹאמַר אַחֻת לְבִן  
הָאֲרַמִּי, אֵלָּא בָּא לְלַמְּדָה אָבִיהָ  
רַמַּאי וְאַחִיהָ רַמַּאי וְאַף אֲנָשִׁי  
מִקוּמָה כֵּן, וְהַצְדִּיקִת הַזֹּאת שְׁהִיא  
יוֹצֵאָה מִבִּינֵיהֶם לְמָה הִיא דוּמָה,

לְשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחֹחִים. רַבִּי פְּנַחֵס  
אָמַר כְּתִיב (בראשית כח, ז): וַיֵּלֶךְ  
פְּדֻנָּה אָרָם, מִה תִּלְמוּד לֹמֵר  
(בראשית כח, ה): אֶל לְבַן הָאָרָם,  
מִלְּמַד שְׂכֵלָן כָּלְלָן בְּרַמָּאוֹת.

#### Genesis 24:60

(60) And they blessed Rebekah and  
said to her,  
“O sister!  
May you grow  
Into thousands of myriads;  
May your offspring seize  
The gates of their foes.”

#### בראשית כ"ד:ס'

(ס) וַיְבָרְכוּ אֶת־רֵבֶקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ  
אֲחֹתֵנוּ אַתְּ הִי לְאַלְפֵי רֵבְבָה וַיִּרְשׁ  
זֶרְעָךָ אֶת שַׁעַר שַׁנְאֵיוֹ:

#### Genesis 22:17

(17) I will bestow My blessing upon  
you and make your descendants as  
numerous as the stars of heaven and  
the sands on the seashore; and your  
descendants shall seize the gates of  
their foes.

#### בראשית כ"ב:י"ז

(יז) כִּי־בָרַךְ אֲבָרְכֶךָ וְהִרְבָּה אֲרֻכָּה  
אֶת־זֶרְעֶךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֹל  
אֲשֶׁר עַל־שַׁפְּתַי הַיָּם וַיִּרְשׁ זֶרְעֶךָ אֶת  
שַׁעַר אִיְבָיוֹ: